



# Comune di Pordenone

Corso V. Emanuele, 64 - 33170 PORDENONE

DIREZIONE GENERALE  
U.O. POLITICHE EUROPEE

## CONDIZIONI RDO - CAPITOLATO SPECIALE D'APPALTO

**Programma Interreg Spazio Alpino 2014/2020, progetto AlpSib ASP397. Servizio traduzione di documenti - CIG Z7E24E203B CUP B59J16002830005.**

### OGGETTO DEL SERVIZIO

Si richiede un servizio di traduzione di documenti dallo svedese all'inglese. Tale servizio è necessario ai fini dell'espletamento delle attività progettuali previste all'interno del pacchetto di lavoro WP2 del progetto europeo AlpSib ASP397, ovvero al fine di dare supporto all'elaborazione della metodologia comune sui Social Impact Bonds costruendo modelli contrattuali transfrontalieri prendendo spunto da contratti europei già in essere in altri paesi europei.

L'oggetto del servizio consiste nella traduzione di un contratto dallo svedese all'inglese, per un numero di cartelle pari a 30, da consegnare entro e non oltre il giorno 5 novembre 2018, al fine di rispettare le tempistiche progettuali.

### CONDIZIONI ECONOMICHE

L'offerta economica da produrre sul portale MePA deve essere prodotta tenendo conto delle caratteristiche del servizio richiesto.

L'operatore economico ha l'obbligo di dichiarare nell'offerta di assumere a proprio carico tutti gli oneri assicurativi e previdenziali di legge, di osservare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e di retribuzione dei lavoratori dipendenti, nonché di accettare condizioni contrattuali e penali.

Il pagamento della prestazione di servizio sarà liquidato a seguito di presentazione di regolare **fattura elettronica** inviata al seguente codice univoco d'ufficio: **codice IPA 4IVYZY**, Indirizzo: Comune di Pordenone, Servizio Valorizzazione e sostenibilità ambientale – Servizio Politiche europee Corso Vittorio Emanuele II, 64, 33170 - Pordenone (P.IVA 00081570939 – C.F.80002150938). Sulla fattura dovrà essere riportato il **CIG Z7E24E203B**, il **CUP B59J16002830005** e la dicitura **“Progetto europeo AlpSib ASP397”** nella descrizione del servizio.

La fattura sarà liquidata entro 30 giorni dalla data di ricevimento della fattura stessa a seguito dell'acquisizione del Documento unico di regolarità Contributiva (DURC) regolare. In caso di inadempienza contributiva dell'appaltatore, il committente tratterà dal certificato di pagamento l'importo corrispondente all'inadempienza per il successivo versamento diretto agli enti previdenziali e assicurativi, come previsto dall'art. 30 comma 5 del d.lgs. 50/2016.

La scelta del contraente sarà effettuata con l'utilizzo del criterio del prezzo più basso sul valore presunto posto a base d'asta pari ad € 1.300,00 + IVA 22%, per un importo complessivo pari ad € 1.586,00 (IVA compresa).

Il Responsabile Unico di Procedimento per la presente procedura di RdO è il Dirigente del Servizio Politiche Europee Arch. Federica Brazzafolli, autorizzata con Decreto del Sindaco n. 36 del 23 dicembre 2016.

L'operatore economico si impegna, con la presentazione dell'offerta, a rispettare gli obblighi di condotta delineati dal Codice di comportamento dei dipendenti del Comune di Pordenone (pubblicato sul sito Web del Comune di Pordenone, Sezione amministrazione trasparente, Disposizioni giuntali), se e per quanto compatibili con il servizio affidato.

L'operatore economico deve presentare, a pena di esclusione, esclusivamente per via telematica, entro l'orario e la data definiti nella gara telematica:

- dichiarazione per l'assunzione dell'obbligo alla tracciabilità dei pagamenti inerenti il contratto in oggetto ai sensi e con le modalità fissate dall'art. 3 della Legge 136/2010;
- l'offerta economica per il servizio richiesto;
- un curriculum vitae;

In fase di aggiudicazione, il versamento dell'imposta di bollo pari ad € 16,00 dovrà essere eseguito dall'aggiudicatario esclusivamente utilizzando il modello F23.

Il contratto sarà stipulato con le modalità previste dalle regole di E-procurement di Consip.

Pordenone, 18 Settembre 2018

Il Dirigente  
Arch. Federica Brazzafolli  
*(documento firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. 82/2005 e s.m.i.)*